



EGO TRANSLATING  
C O M P A N Y

ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПАНИЯ ЭГО ТРАНСЛЕЙТИНГ

\*\*\* ISO 9001:2008 \*\*\*

---

Официальный переводчик Администрации г. Санкт-Петербурга и Правительства Ленинградской области, Межпарламентской Ассамблеи стран СНГ, ФГУП «Рособоронэкспорт» в СПб  
Компания, аккредитованная при представительстве Москвы в СПб, член Торгово-промышленной палаты СПб, Союза промышленников и предпринимателей СПб, Союза переводчиков России, Российско-британской торговой палаты

## Пресс-релиз

### Взаимодействие власти и бизнеса на примере переводческой отрасли.

**Рынок переводческих услуг существует десятки лет, но до сих пор не до конца решены основные его проблемы.**

30 сентября 2013 года в 11:00 в пресс-клубе «Зеленая лампа» (Банковский переулок, 3) состоится пресс-конференция, посвященная ситуации на рынке переводческих услуг в связи с изменениями законодательства в сфере индивидуального предпринимательства. Мероприятие приурочено к Международному дню переводчика, отмечаемому 30 сентября. По окончании конференции состоится пресс-тур в переводческую Компанию ЭГО Транслейтинг.

На пресс-конференции выступят:

- Елена Церетели, председатель Общественного совета по развитию малого предпринимательства при губернаторе Санкт-Петербурга;
- Илья Мищенко, председатель Санкт-Петербургского отделения Союза переводчиков России, директор Центра переводов и локализации Компании ЭГО Транслейтинг;
- Павел Брук, член правления Союза переводчиков России;
- Ольга Голосова, генеральный директор юридической компании «Вероника»;
- Оксана Хайрулина, начальник отдела по работе с ресурсами Компании ЭГО Транслейтинг.

Эксперты расскажут об индивидуальном предпринимательстве как форме малого бизнеса, преимуществах и сложностях работы по данной схеме, новшествах в законодательстве в области индивидуального предпринимательства, изменениях в уплате пенсионных страховых взносов для индивидуальных предпринимателей, влиянии изменений на развитие сферы индивидуального предпринимательства, плюсах и минусах новых положений с точки зрения индивидуальных предпринимателей, зоне ответственности бизнеса при взаимодействии с индивидуальными предпринимателями — переводчиками, образовании, переподготовке, особенностях при работе с персоналом, признании Дня переводчика официальным праздником Санкт-Петербурга и о многом другом.

Напомним, что Международный день переводчика был учрежден Международной федерацией переводчиков (FIT) в 1991 году. Дата была выбрана неслучайно: 30 сентября — день памяти святого Иеронима, который перевел Библию на латинский язык и традиционно считается покровителем переводчиков. В России полномасштабно праздник отмечается с 2004 года. День перевода может быть закреплён и в петербургском календаре праздников — по инициативе Союза переводчиков России. Еще в марте 2013 года депутаты Законодательного собрания приняли законопроект, предусматривающий появление в Петербурге с 2014 года этого профессионального праздника. В настоящее время документ ожидает подписи губернатора города.

Активисты Компании ЭГО Транслейтинг сейчас ведут сбор подписей за включение праздника в Закон и признание его на официальном уровне. Переводчики со всей России подписывают документ и высказываются в поддержку инициативы: «Поддержание мира на планете зависит от способности людей понять друг друга. Без перевода и переводчиков достижение этой цели невозможно», — Михаил Морозов, Санкт-Петербург. «Потому что в век глобализации и информационного бума без перевода и переводчиков не обойтись!», — Наталия Васкез-Каннингэм, Краснодарский край. Ознакомьтесь с петицией можно по адресу: <https://mypetition.ru/petition/360>

Пресс-конференция будет транслироваться в прямом эфире на сайте пресс-клуба: <http://www.greenlamp.spb.ru/on-line/>. Свои вопросы приглашенным экспертам, касающиеся затронутой в ходе мероприятия проблемы, можно будет задать через форму обратной связи, размещенную на странице трансляции. Все вопросы будут поступать на электронную почту организаторов мероприятия и могут быть заданы гостям в ходе дискуссии.

По завершении мероприятия состоится пресс-тур в Компанию ЭГО Транслейтинг (Мучной переулоч, д. 2, 300 м. от пресс-центра). Во время посещения организации специалисты расскажут обо всех этапах перевода, формах и видах легализации документов, особенностях устного перевода и многом другом.

.....

*Компания ЭГО Транслейтинг* — лидер российского рынка в области комплексного лингвистического сопровождения. Компания оказывает весь спектр переводческих услуг и, единственная среди переводческих компаний, обладает собственным режимно-секретным отделом (PCO), все ресурсы которого аттестованы ФСБ РФ.

#### **Справки и аккредитация СМИ:**

Елена Лиханова

Руководитель пресс-клуба «Зелена лампа»

Телефон: +7 (812) 406 93 86

Моб. тел.: +7 (921) 954 66 90

e-mail: [gl@greenlamp.spb.ru](mailto:gl@greenlamp.spb.ru).

Ирина Козлова

Менеджер по рекламе и PR

Компания ЭГО Транслейтинг

Телефон: +7 (812) 244 22 10

Моб. тел.: +7 (921) 771 27 17

e-mail: [irina.kozlova@egotranslating.ru](mailto:irina.kozlova@egotranslating.ru)